

E25 - Time, Stop

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

Eternal life?

[00:15] ---

Correct. You shall experience every pleasure
and sorrow that this world has to offer,

[00:21] ---

throughout all eternity.

[00:23] ---

Just remember, once you wish for it all to end,

[00:28] ---

I shall come to claim your soul.

[00:32] ---

Do you understand?

[00:35] ---

Interesting.

[00:37] ---

I shall accept this wager.

[00:46] ---

This seals our contract.

Bon Voyage!

[00:51] ---

Eins, zwei, drei!

[01:04] ---

"BLUE EXORCIST"

[01:10] ---

Dark side in my heart is

[01:12] ---

*A sorrowful past
you can't wipe away*

[01:15] ---

It's alright... I don't mean it

[01:17] ---

*Unleashing a blaster,
I reached out my hand*

[01:20] ---

*The inescapable path -
when did it become like this?*

[01:25] ---

And now everyone is gone...

[01:30] ---

I don't give a shit about fate

[01:32] ---

*Can't take it anymore...
cry for pride*

[01:35] ---

ah, ah, ah, alone in my world

[01:37] ---

A resonating song of love

[01:39] ---

Twisted world, warped wishes

[01:42] ---

*Ideals and tomorrows,
all crumbling away*

[01:45] ---

*So sick of it all
and the unbearable boredom*

[01:49] ---

Goodbye precious life

[01:50] ---

I swear I'm gonna change my fate

[01:52] ---

*Get battered and bruised...
try for pride*

[01:55] ---

ah, ah, ah, alone in my world

[01:57] ---

Still gonna sing of love

[01:59] ---

*Distorted world,
wishes to be fulfilled*

[02:02] ---

*I'm gonna build a bond
and a new tomorrow*

[02:05] ---

*Sick of it all,
but it's still precious to me*

[02:09] ---

It's my precious life

[02:13] ---

Dark cloud in my heart is

[02:15] ---

Pierced by a light,

and the sky is clear

[02:18] ---

Let's fight... I have no fears

[02:20] ---

I brandished

a double-edged sword

[02:36] ---

Dammit!

[02:38] ---

Rin!

[02:39] ---

I'm okay. A scratch like
this doesn't mean shit!

[02:50] ---

What's this?

[02:52] ---

It's a rip in the dimension!

[02:53] ---

He's expanding the gate
to try and swallow up Assiah!

[02:59] ---

For the last fifteen years,
this has been my dream.

[03:03] ---

To make Assiah and Gehenna one,
and to create a new world...

[03:08] ---

Unless we stop him,
it's all gonna go as Satan planned...

[03:19] ---

Rin! Yuki!

[03:23] ---

No!

[03:24] ---

Shiemi!

[03:30] ---

Is that...!

[03:31] ---

You villains who would crush
innocent wildflowers in your hands.

[03:35] ---

I, Arthur Auguste Angel,
shall bring you to justice!

[03:38] ---

Took you long enough, Baldy!

[03:41] ---

I'll take that out. You just

sit back quietly and watch!

[03:45] ---

Don't tell me what to do!

[03:47] ---

Zodiac Slash!

[04:06] ---

Dammit!

[04:07] ---

It's no good hitting him separately.

We've got to time our attacks!

[04:11] ---

Yukio's right about that.

[04:14] ---

We've got to work as a team,

[04:15] ---

or we'll never break through
that protective wall of steel.

[04:19] ---

You sure you're okay?

[04:20] ---

I haven't sunk so low that
I need you to worry about me.

[04:24] ---

It offends me that I must join forces
with the sons of Satan,

[04:27] ---

but it can't be helped.

[04:31] ---

Kirigakure-style Demon Sword Technique!

[04:34] ---

Snake Belly Form!

[04:36] ---

Serpent Fang!

[04:39] ---

Zodiac Slash!

[04:47] ---

What the...?

[04:59] ---

We did it!

[05:07] ---

What the hell?

[05:08] ---

Impossible!

[05:16] ---

Rin!

[05:34] ---

Rin!

[05:38] ---

Did you find Moriyama?

[05:40] ---

No good, too many people.

[05:42] ---

Don't tell me she's with Okumura...

[05:44] ---

Huh?

[05:46] ---

What's that?

[05:49] ---

The barrier must have been compromised!

[05:51] ---

All exorcists here--
start eradicating those demons!

[05:54] ---

Those of you who were
evacuated here, move to the back!

[05:59] ---

Dammit!

[06:02] ---

I never thought those demons
would invade a place like this...

[06:06] ---

Do you think Okumura's okay?

[06:08] ---

Of course he is!

[06:10] ---

Even if you killed that guy,
he wouldn't croak!

[06:29] ---

Yukio! Are you all right, Yukio?

[06:32] ---

Rin...

[06:34] ---

What about Gehenna Gate?

[06:36] ---

It's attacking the city...

[06:42] ---

I'm sorry, Rin...

[06:44] ---

Yukio.

[06:45] ---

This is all my fault.
It's all because I interfered...

[06:50] ---

I gotta admit, you're

selfish and stubborn,

[06:53] ---

and you don't look up to me
at all as your Big Bro...

[06:56] ---

talk about a cruel kid brother!

[06:58] ---

Huh?

[06:59] ---

You never said a word about
being able to see that I was a demon...

[07:02] ---

Plus, you're a cram school teacher.
And on top of that, a Paladin?

[07:06] ---

I'm telling you, having a competent
kid brother like you...

[07:08] ---

...is such a huge burden on Big Bro!

[07:10] ---

Ouch!

[07:12] ---

Come on, lean on me for once--
just like you did when we were kids.

[07:23] ---

Rin...

[07:24] ---

Rin!

[07:26] ---

Kuro! Where've you been?

[07:28] ---

Sorry. I won't run away anymore!

[07:33] ---

After all, I'm the familiar of
the most powerful exorcist of all--Shiro!

[07:37] ---

Get on, Rin!

[07:39] ---

Right!

[07:39] ---

I'll go with you, too!

[07:41] ---

Yukio... you can...?

[07:43] ---

Since my demonic powers
have been awakened.

[07:46] ---

Seems like I can hear
Kuro's voice too, now.

[07:50] ---

Will you let me ride, too? Kuro?

[07:53] ---

Okay! Let's go together!

[08:02] ---

The sons of the devil are going forth...

[08:05] ---

It has nothing to do with
being a devil or a human...

[08:08] ---

Those two just love this world--Assiah,
the world where they lived with Shiro.

[08:15] ---

Yuki, Rin... Please...

[08:19] ---

Come back safe and sound!

[08:25] ---

Hurry! This way!

[08:30] ---

Dammit, they just keep coming!

[08:33] ---

I just hope Rin and the others are all right...

[08:35] ---

First, let's just concentrate
on surviving this ourselves.

[08:38] ---

Let's go!

[08:40] ---

The black mist that appeared this evening around
True Cross Academy still has yet to disperse,

[08:46] ---

and an evacuation warning has been issued to

[08:49] ---

--Even if I went there now,
I probably wouldn't be of much help.
--all residents within
a 20km radius of the school...

[08:53] ---

I've just got to do what nobody else can.

[08:58] ---

Please, God of the Ironworks...
watch over Ryu and the others for me...

[09:05] ---

There's no end to them!

[09:07] ---

Everyone, just hang in there.

[09:09] ---

By morning the demons
will become much less active.

[09:11] ---

We've just got to hold on until then!

[09:13] ---

Morning? But the sun only just went down.

[09:16] ---

We're not gonna make it at this rate...

[09:18] ---

Um, Mr. Adachi...

[09:20] ---

What is it, Miwa?

[09:21] ---

The Japan Branch is connected to the
Vatican Headquarters, isn't that right?

[09:25] ---

So? What about it?

[09:27] ---

The time difference between
Japan and the Vatican is seven hours.

[09:31] ---

Hey!

[09:32] ---

Oh!

[09:33] ---

What? What does that mean?
What about the time difference?

[09:36] ---

If we use a Magic Key, then we can evacuate
to the Vatican Headquarters, can't we?

[09:40] ---

Since it's still the middle
of the day over there...

[09:43] ---

Oh!

[09:48] ---

All right! There's the sun!

[09:50] ---

Miwa, that's brilliant!

[09:52] ---

Now all we have to do is lure
the demons over to this square.

[09:56] ---

Actually, no need to go that far.

[09:58] ---

Huh?

[09:59] ---

I've got an idea, see...

[10:13] ---

Dammit!

[10:14] ---

Here it comes!

[10:16] ---

Hang on tight!

[10:29] ---

Thanks, Kuro!

[10:30] ---

Rin, you've got to
attack the gate itself.

[10:32] ---

Those pissants are in my way!

[10:33] ---

Even if I get in a direct hit,
they're only gonna shield it again.

[10:37] ---

Create a sun?

[10:38] ---

We're gonna direct the sunlight
into the Japan Branch.

[10:41] ---

That way, we won't have to
abandon the Japan Branch,

[10:44] ---

and we can also avoid exposing
the people in the Vatican to any danger!

[10:47] ---

We're ready over here!

[10:49] ---

All right. Let's get this started!

[11:04] ---

Here they come!

[11:05] ---

Get down, everybody!

[11:13] ---

What the hell is that light?

[11:15] ---

Pretty...

[11:20] ---

The demons are recoiling...

[11:22] ---

Rin!

[11:22] ---

I know! Now's our only chance!

[11:35] ---

Rin!

[11:36] ---

Rin!

[11:47] ---

Yukio!

[11:49] ---

Rin!

[11:57] ---

Ah!

[12:03] ---

They're flying!

[12:04] ---

Bravo! Magnificent!

[12:07] ---

I never imagined that they would be able
to control those flames to this degree!

[12:10] ---

You are extraordinary!
Okumura brothers!

[12:15] ---

Let's go, Rin!

[12:16] ---

Right! We're gonna totally trash that gate!

[12:28] ---

Why... Why would my sons...
my own flesh and blood, and Yuri's...

[12:32] ---

Why would you destroy our dream?

[12:35] ---

We could care less about your dream!

[12:37] ---

We just want to protect...

[12:39] ---

Our precious friends!

[12:41] ---

This world we live in!

[12:42] ---

All we want is to protect them!

[13:05] ---

What's this light?

[13:07] ---

It sure is warm...

[13:14] ---

Rin! Yuki!

[13:22] ---

Satan...

[13:25] ---

Yuri...

[13:26] ---

Forgive me. I couldn't make
your dream come true.

[13:32] ---

You were in too much of a rush.

[13:35] ---

Whether or not the path
we chose was the right one...

[13:38] ---

That's something our
children will find out for us.

[13:52] ---

What the heck is this?

[13:54] ---

It's a total mess...

[13:56] ---

Do you think it's all over?

[13:59] ---

Hey!

[14:01] ---

Okumura!

[14:03] ---

Yo!

[14:04] ---

Hey, they're alive!

[14:05] ---

I can't believe you're in one piece!

[14:08] ---

You damned moron!

[14:10] ---

Making us worry like that!

[14:15] ---

So what happened to Satan?

[14:22] ---

I guess he must've headed home.
Back to Gehenna...

[14:25] ---

But there's a chance he'll
be back again someday...

[14:28] ---

I see....

[14:31] ---

Rin! Yuki!

[14:34] ---

Shiemi!

[14:36] ---

What were you both thinking?

You're always so reckless!

[14:39] ---

Whoa! We're so busted!

[14:45] ---

Do me a favor...

don't make me worry so...

[14:52] ---

Thank you, Shiemi.

[14:54] ---

What are you, our mom?

[15:01] ---

Honestly... You're such

a bunch of troublemakers...

[15:04] ---

Takara...

[15:05] ---

Where've you been all this time?

[15:13] ---

Your cherished miniature garden

has been completely destroyed, Brother.

[15:19] ---

Brother?

[15:20] ---

Sorry... I was just

remembering something.

[15:23] ---

About a certain man who,

several hundred years ago,

[15:26] ---

accepted my challenge...

[15:28] ---

Challenge?

[15:29] ---

That's right. It was literally

a monumental, life-or-death struggle.

[15:33] ---

Which of you won?

[15:35] ---

I did, of course... But at the very end,

this is what the man shouted...

[15:41] ---

Stop, Time.

Thou art so beautiful!

[15:49] ---

The way you felt at that moment...
I believe I finally understand it now...

[16:02] ---

(Wired...)

[16:05] ---

*Like a dancing butterfly,
it flutters*

[16:08] ---

*A mysterious light
floating through space*

[16:12] ---

This is not the world we know

[16:16] ---

*We're gonna keep falling
at the same speed*

[16:20] ---

Cut the Rope

[16:27] ---

*The numbers running
through my mind*

[16:29] ---

Spiral out, and then soar

[16:31] ---

*And a monumental error
goes unnoticed*

[16:34] ---

*Linking us all,
from person to person*

[16:38] ---

A sparkling pale blue wire

[16:41] ---

*So beautiful...
it looks like a silk thread*

[16:45] ---

*Could this be
the chain called destiny?*

[16:49] ---

*Search for it...
but it entangles you*

[16:53] ---

You'll never reach it

[16:55] ---

What is Wired Life

[16:57] ---

To think that there's no escape

[17:00] ---

So foolish and beautiful...

[17:02] ---

Wired Life

[17:04] ---

Search for it...

but it entangles you

[17:08] ---

You'll never reach it

[17:10] ---

What is Wired Life

[17:12] ---

To think that there's no escape

[17:15] ---

So foolish and beautiful...

[17:18] ---

There is Wired Life

[17:28] ---

It's been a month since that day.

[17:32] ---

Mephisto... No, I mean...

[17:34] ---

... Director Johann Faust was
reinstated at the academy.

[17:38] ---

And they managed
to start classes again.

[17:40] ---

The mandrake has been in use since before
the advent of Christ as an aphrodisiac.

[17:43] ---

The root is shaped like a human.

[17:46] ---

One thing to remember is
that upon being pulled out...

[17:50] ---

--If one hears its voice, it says he would die.

[17:52] ---

--For some reason, Yukio
was stripped of his Paladin title,
--If one hears its voice, it says he would die.

[17:54] ---

--For some reason, Yukio
was stripped of his Paladin title,
--You cannot avoid this
by merely using ear plugs.

[17:56] ---

--and demoted to Intermediate
Exorcist First Class.

--You cannot avoid this
by merely using ear plugs.

[17:58] ---

--and demoted to Intermediate
Exorcist First Class.

--People in the Medieval Times,
if they find the mandrake....

[17:58] ---

--They say it had something to do
with Human Resources at the Vatican,

--People in the Medieval Times,
if they find the mandrake....

[18:02] ---

but I'm not sure about the details.

[18:25] ---

Hey, where are we going?

[18:28] ---

Beats me. I have no idea.

[18:30] ---

You ask me to come along,
and you don't have a clue?

[18:36] ---

The director handed
this key to me himself.

[18:39] ---

And he told me to go with you.

[18:41] ---

Huh?

[18:47] ---

What's the matter?

[18:49] ---

I see.

[18:51] ---

Hey, Yukio!

[18:57] ---

Just before I was possessed by Satan...

[19:00] ---

His memories started flowing inside me.

[19:03] ---

Huh?

[19:05] ---

It was here, deep in this out-of-the-way
forest, that our mother gave birth to us.

[19:11] ---

Sacrificing her own life to do it, you know.

[19:15] ---

Wh-What the...?

[19:17] ---

Snowmen. A subspecies of golems.

[19:25] ---

Let's go. I think they're
gonna show us the way.

[19:45] ---

This was where you
and I were born.

[19:48] ---

Huh?

[19:52] ---

One snowy night,
Dad found us here.

[19:56] ---

After Mom left us to Dad's care,
she drew her last breath.

[20:08] ---

Is this... our mom?

[20:12] ---

Listen, you saw her in
those memories, didn't you?

[20:16] ---

So tell me, what was our mom like?

[20:28] ---

She was a very lovely lady.

[20:32] ---

That does nothing for me.
You gotta be more like...

[20:34] ---

...who did she look like, or were
her eyes like, double-lidded?

[20:36] ---

Rin...

[20:37] ---

Huh?

[20:39] ---

I wonder if it was right for us
to be born into this world...

[20:45] ---

If only we'd never existed, neither
Dad nor Mom would've had to die.

[20:50] ---

And nobody around us would've gotten hurt...

[20:55] ---

What are you, an idiot?

[20:59] ---

It's 'cause they struggled so hard

for us that you and I got to be born!

[21:06] ---

These are precious lives that
were given to us by them!

[21:12] ---

You're right.

[21:15] ---

Rin... Parents are
really amazing, aren't they?

[21:20] ---

Damn right they are!

[21:23] ---

Because they're our parents.

[21:27] ---

"KEEP OUT"

[21:30] ---

We've finished sealing off
True Cross Junction towards Route 3!

[21:33] ---

We've finished sealing off
the Academy's South Gate area.

[21:35] ---

The enemy is a Ghost rider.

[21:36] ---

A vicious demon that possesses corpses,
and induces major traffic accidents.

[21:40] ---

Don't let your guard down!

[21:45] ---

Here it comes!

[21:57] ---

Yo!

[21:59] ---

Rin! What are you doing?

[22:01] ---

ExWires aren't cleared to
participate in subjugation missions!

[22:04] ---

Don't be such a straight-arrow.

[22:05] ---

Brothers are supposed to join forces
and fight together in any situation!

[22:09] ---

This is dangerous!
Get out of here right now!

[22:12] ---

Rin, watch out!

[22:23] ---

Rin!

[22:34] ---

You did it!

[22:35] ---

--What do you say?

--Rin!

[22:46] ---

What's going on?

[22:48] ---

The enemy's the kind of demon
that possesses vehicles,

[22:50] ---

so it transferred itself from
the motorcycle to that trailer!

[22:55] ---

Cut it out, Yukio!

[22:59] ---

Why did you get in my way?

[23:00] ---

Take a good look!

There's a person on board!

[23:06] ---

That's nothing but a corpse now!

[23:08] ---

We have no choice but to
annihilate it along with the trailer!

[23:10] ---

Why do you get to decide
if we give up on it or not?

[23:12] ---

It's going berserk because
we haven't laid it to rest properly!

[23:14] ---

If it's causing harm to humans, then we
have no choice but to destroy it!

[23:17] ---

Wrong! We gotta hear the demons out,
and then exorcise them.

[23:20] ---

That's what a true exorcist would do!

[23:22] ---

I mean, I know that's what
the old man would say.

[23:26] ---

Rin...

[23:27] ---

Cut the crap, both of you!

[23:29] ---

Here it comes!

[23:35] ---

I'll divert its attention.

[23:37] ---

While I'm doing that,
you try to find its weakness.

[23:39] ---

Come on!

[23:40] ---

--Rin!

--Hey!

[23:51] ---

"Episode 25" "STOP, TIME"

Revision #1

Created 2026-01-04 23:08:06 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 23:08:06 UTC by whimsee